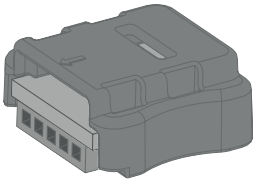
SOMMER

Ihr Fachhändler für Tore, Türen und Antriebe.

direkt zur Webseite

Bereitgestellt von:
www.tor7.de
tor7
Alles für Ihr Garagentor

Senso



10371

DE Zubehör Beschreibung

EN Accessories description

FR Description des accessoires

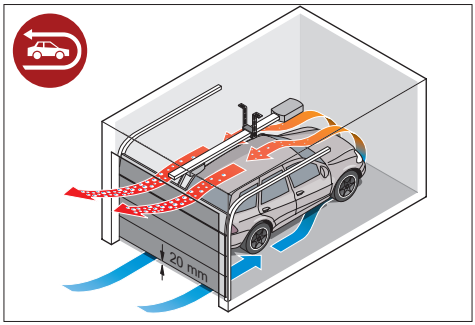
IT Descrizione accessori

ES Descripción del accesorio

Deutsch 3
English..... 5
Français..... 7
Italiano..... 9
Español..... 11

Der Senso ist ein Plug & Play Feuchtigkeitssensor, der die relative Luftfeuchtigkeit sowie die Temperatur in der Garage überwacht.

So wird eine sensorgesteuerte Luftzirkulation zur Reduzierung von Schimmelbildung in der Garage ermöglicht und auch Schwitz-/Kondenswasserbildung verringert.



1. Daten

- Bei einer Luftfeuchtigkeit von ≥65 % öffnet sich das Tor einen kleinen Spalt (ca. 10 mm) automatisch, um eine Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Wenn eine Luftfeuchtigkeit von ≤60 % erreicht ist, schließt sich das Tor automatisch.
- Steigt während des Lüftungsvorgangs die Luftfeuchtigkeit in der Garage an (durch höhere Luftfeuchtigkeit außerhalb der Garage), wird das Tor sofort automatisch geschlossen.
- Die als Standard voreingestellte Lüftungsdauer beträgt 120 Minuten.
  - ⇒ bei Erreichen einer Luftfeuchtigkeit von ≥65 % öffnet sich das Tor wieder (ca. 10 mm) automatisch
- Im Winter ist dafür zu sorgen, dass **keine frostanfälligen** Flüssigkeiten in der Garage gelagert werden. Auf Putz verlegte Wasserleitungen sollten zur Sicherheit abgestellt und entleert werden.

HINWEIS

- ► Die Parameter/Schwellwerte können mit dem **SOMlink** auf die örtlichen Gegebenheiten angepasst werden – **nur durch Fachhändler**.
- ► Über die intelligente **Steuerungstechnik für Fachhändler** bestehen zusätzliche Möglichkeiten **zur Anpassung der Eigenschaften und Parameter** von Antrieben und Funkempfängern über Ihr Smartphone, Tablet oder Laptop.

2. Installation

1. Netzstecker des Antriebs/der Steuerung aus der Steckdose ziehen.

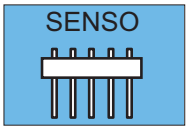


Abb. Sensosteckplatz auf Platinen

2. Senso auf den dafür vorgesehenen Steckplatz auf der Platine des Laufwagens aufstecken.
3. Netzstecker wieder in die Steckdose einstecken.
4. Das Tor über einen Taster oder Handsender einmal komplett Öffnen und Schließen (Referenzfahrt).
   - ⇒ Status LED blinkt sekündlich auf.
   - ⇒ Senso misst ab jetzt alle 5 Sekunden die Luftfeuchtigkeit und die Temperatur in der Garage.
   - ✓ Senso wurde erfolgreich installiert.

Informationen zur **Demo-App** des **SOMlink**

Über den QR-Code oder den Link bekommen Sie einen **Einblick** über Einstellungsmöglichkeiten des SENSO.

Nur **Fachhändler** können/dürfen mit dem **SOMlink** eine Anpassung der Eigenschaften und Parameter von Antrieben und Funkempfängern durchführen!

https://somlink.sommer.eu/index.html?language=de#home

1. Garagentor
2. Antrieb verbinden
3. Antrieb suchen
   – 9060
   ⇒ Verbinden
4. Einstellungen
   ✓ Lüftungsfunktion

INFORMATION

- Antriebe und Funkempfänger mit diesem Symbol werden von dem Service-Interface **SOMlink** unterstützt.

3. Entsorgung

⚠ WARNUNG

Gefahr durch Schadstoffe!
Unsachgemäße Lagerung, Verwendung oder Entsorgung von Akkus, Batterien und Komponenten des Antriebs stellen eine Gefahr für die Gesundheit von Menschen und Tieren dar. Es kommt zu schweren Verletzungen oder Tod.

- ► Für Kinder und Tiere müssen Sie Akkus und Batterien unzugänglich aufbewahren.
- ► Akkus und Batterien müssen Sie vor chemischen, mechanischen und thermischen Einflüssen fernhalten.
- ► Batterien können chemische Gefahrstoffe enthalten, die sowohl die Umwelt belasten und die Gesundheit von Menschen und Tieren gefährden. Insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien ist Vorsicht geboten, da sich diese zudem bei unsachgemäßer Behandlung leicht entzünden können und Brände verursachen können.
- ► Batterien und Akkumulatoren, die in Elektrogeräten enthalten sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt von diesem entsorgt werden.

HINWEIS

- ► Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, alle Komponenten entsprechend den örtlichen und landesspezifischen Bestimmungen entsorgen.
- ► Vermeiden Sie, wo möglich, die Entstehung von Abfällen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, Komponenten anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen.

INFORMATION

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE – waste electrical and electronic equipment) gekennzeichnet.

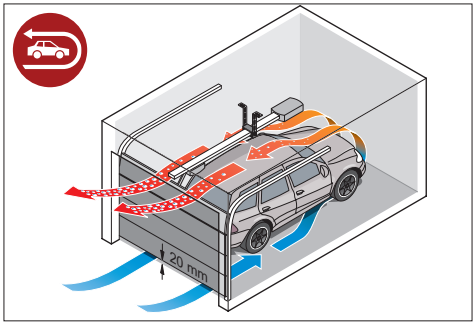
Diese Richtlinie gibt für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte den Rahmen vor.

Alle außer Betrieb genommenen Komponenten, Altakkus und Altbatterien des Antriebs dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie nicht mehr verwendete Komponenten, Altakkus und Altbatterien ordnungsgemäß. Hierzu müssen Sie die örtlichen und landesspezifischen Bestimmungen einhalten. Informieren Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege beim Fachhändler.

Änderungen vorbehalten.

The Senso is a Plug & Play humidity sensor which monitors both the relative humidity and the temperature in the garage.

It provides sensor-controlled circulation of the air in your garage, reducing the formation of mould and condensate.



1. Data

- At a humidity level of ≥65 %, the door automatically opens slightly (approx 10 mm) to allow the air to circulate.
- The door closes automatically when a humidity level ≤60 % is reached.
- If the humidity level inside the garage increases during the ventilation process (due to a higher humidity level outside the garage), the door is automatically and immediately closed.
- The standard pre-set ventilation duration is 120 minutes.
  ⇒ at a humidity level of ≥65 %, the door automatically opens again (approx 10 mm)
- It must be ensured that **no frost-sensitive** liquids are stored in the garage during winter. As a precaution, water pipes laid on top of plaster should be disconnected and drained.

NOTE

► The parameters/threshold values can be adapted to suit local conditions using the **SOMlink** – **for specialist retailers only**.

► With this intelligent **control technology for specialist retailers**, there are additional options **for easily adjusting features and parameters** of operators and radio receivers using your smartphone, tablet PC or laptop.

2. Installation

1. Pull the mains plug of the operator/control unit out of the power outlet.

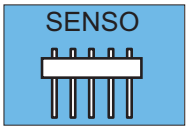


Fig. Senso slot on boards

2. Plug the Senso into the slot provided on the motor carriage circuit board.
3. Plug the mains plug back into the power outlet.
4. Using a button or handheld transmitter, fully open and close the door once (reference drive).
   ⇒ Status LED blinks once per second.
   ⇒ From now on, the Senso measures the relative humidity and the temperature in the garage every 5 seconds.
   ✓ Senso has been successfully installed.

Information on the **SOMlink demo app**

Scan the QR code or follow the link for **insight** into setting options for the SENSO.

Only **specialist retailers** can/are permitted to adjust the features and parameters of operators and radio receivers via **SOMlink**!

https://somlink.sommer.eu/index.html?language=en#home

1. Garage Door
2. Connect operator
3. Search for operator
   – 9060
4. Connect
5. Settings
   ✓ Ventilation function

INFORMATION

- Operators and radio receivers with this symbol are supported by the **SOMlink** service interface.

3. Disposal

⚠ WARNING

Danger caused by hazardous substances!

Improper storage, use or disposal of accumulators, batteries and operator components pose a risk to the health of humans and animals.

Serious injury or death may result.

- ► Accumulators and batteries must be stored out of the reach of children and animals.
- ► Keep accumulators and batteries away from chemical, mechanical and thermal influences.
- ► Batteries may contain hazardous chemical substance which damage the environment and pose a risk to the health of humans and animals. Caution must be exercised, in particular when handling batteries containing lithium, as these can easily ignite and cause fires if not handled correctly.
- ► Batteries and accumulators in electrical appliances and which can be removed non-destructively must be disposed of separate from the appliance.

NOTE

- ► Dispose of all components in accordance with local and national regulations to avoid environmental damage.
- ► Wherever possible, avoid the production of waste. Please check before disposing of components whether it is possible to recycle them.

INFORMATION

This device is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU on used electrical and electronic devices (WEEE – waste electrical and electronic equipment).

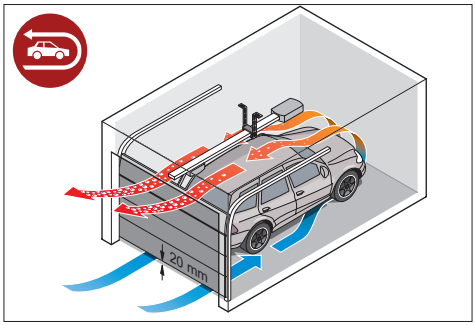
This Directive provides the framework for the EU-wide return and recycling of used equipment.

Operator components that have been taken out of service as well as old accumulators and batteries must not be disposed of with household waste. Components which are no longer in use, old accumulators and batteries must be disposed of properly.
You must observe the local and national regulations here. Contact your specialist retailer to find out more about current disposal channels.

Subject to changes.

Le Senso est un capteur d'humidité plug & play qui surveille l'humidité relative et la température dans le garage.

Il permet une circulation d'air contrôlée par capteur pour réduire la formation de moisissures dans le garage et réduit également la formation de condensation.



1. Caractéristiques

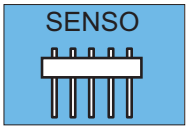
- Si l'humidité est ≥ 65 %, la porte s'ouvre automatiquement et légèrement (environ 10 mm) pour permettre la circulation de l'air.
- La porte se referme automatiquement lorsque l'humidité est ≤60 %.
- Si l'humidité dans le garage augmente pendant la ventilation (en raison d'une humidité plus élevée à l'extérieur du garage), la porte se referme automatiquement.
- La durée de ventilation prédéfinie par défaut est de 120 minutes.
  - ⇒ Si l'humidité est ≥ 65 %, la porte s'ouvre à nouveau automatiquement (env. 10 mm)
- En hiver, s'assurer qu'aucun **liquide sensible au gel** n'est stocké dans le garage. Pour des raisons de sécurité, les conduites d'eau apparentes doivent être fermées et vidangées.

REMARQUE

- ► Les paramètres/valeurs seuils peuvent être adaptés aux conditions locales avec **SOMlink**– **uniquement par le revendeur spécialisé**.
- ► La **technique de commande pour les revendeurs spécialisés** offre des possibilités de réglage supplémentaires **des propriétés et des paramètres** des automatismes et des récepteurs radio avec votre smartphone, tablette ou ordinateur portable.

2. Installation

1. Débrancher la fiche secteur de l'automatisme / de la commande de la prise de courant.



Ill. Logement Senso sur les cartes

2. Brancher le Senso dans le logement prévu à cet effet sur la carte du chariot moteur.
3. Rebrancher la fiche secteur dans la prise de courant.
4. Ouvrir et fermer complètement la porte une fois à l'aide d'un bouton ou d'un émetteur portatif (course de référence).
   - ⇒ La LED d'état clignote toutes les secondes.
   - ⇒ À présent, Senso mesure toutes les 5 secondes l'humidité et la température qui règnent dans le garage.
   - ✓ Senso a été correctement installé.

Informations sur l'**appli démo** de **SOMlink**

Avec le code QR et le lien, vous obtenez un **aperçu** des possibilités de réglage de SENSO.

Seuls les **revendeurs spécialisés** peuvent/sont autorisés à adapter les propriétés et les paramètres des automatismes et des récepteurs radio avec **SOMlink** !

https://somlink.sommer.eu/index.html?language=fr#home

1. Portes de garage
2. Connecter automatisme
3. Rechercher automatisme
   – 9060
   ⇒ Connecter
4. Réglages
   ✓ Fonction ventilation

INFORMATIONS

- Les automatismes et récepteurs radio portant ce symbole sont pris en charge par l'interface de maintenance **SOMlink**.

3. Mise au rebut

⚠ AVERTISSEMENT

Danger lié aux matières dangereuses !

Un stockage, une utilisation ou une élimination non conformes des batteries, des piles et des composants de l'automatisme peuvent être dangereux pour la santé des personnes et des animaux. Risque de blessures graves ou danger de mort.

- ► Conservez les piles et les batteries hors de la portée des enfants et des animaux.
- ► Veillez à ce que les piles et les batteries ne soient pas soumises à des contraintes chimiques, mécaniques et thermiques.
- ► Les batteries peuvent contenir des substances chimiques dangereuses qui polluent l'environnement et mettent en danger la santé humaine et animale. Des précautions doivent être prises en particulier lors de la manipulation des batteries contenant du lithium, car elles peuvent s'enflammer facilement et provoquer des incendies si elles ne sont pas manipulées correctement.
- ► Les batteries et accumulateurs qui équipent les appareils électriques et pouvant être retirés sans les détruire doivent être éliminés séparément de ceux-ci.

REMARQUE

- ► En ce qui concerne tous les composants, respectez les dispositions locales et nationales en matière d'élimination des déchets pour préserver l'environnement.
- ► Dans la mesure du possible, évitez de produire des déchets. Veuillez étudier les options de recyclage des composants au lieu de les jeter.

INFORMATIONS

Cet appareil est conçu conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE – waste electrical and electronic equipment).

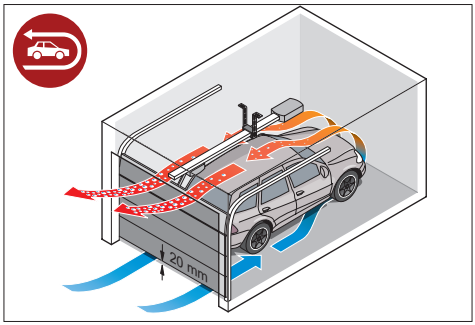
Cette directive encadre le retour et le recyclage des appareils usagés à l'échelle de l'UE.

Les composants, batteries et piles usagées de l'automatisme ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Éliminez dans les règles de l'art les composants, batteries et piles usagées. Pour cela, vous devez respecter les dispositions locales et nationales en vigueur. Informez-vous sur les modes d'élimination actuels auprès de votre revendeur spécialisé.

Sous réserve de modifications.

Senso è un sensore di umidità plug & play che monitora l'umidità relativa e la temperatura nel garage.

La circolazione dell'aria controllata mediante sensore permette di ridurre la formazione di muffe nel garage e la formazione di sudore/condensa.



1. Dati

- Se l'umidità è ≥65%, il cancello si apre automaticamente lasciando una piccola fessura (circa 10 mm) per consentire la circolazione dell'aria.
- Quando l'umidità raggiunge ≤60%, il cancello si chiude automaticamente.
- Se l'umidità nel garage aumenta durante il processo di ventilazione (a causa della maggiore umidità all'esterno del garage), il cancello si chiude subito automaticamente.
- Il tempo di ventilazione predefinito è 120 minuti.
  ⇒ al raggiungimento di un'umidità di ≥65 %, il cancello si riapre (circa 10 mm) automaticamente
- In inverno assicurarsi che in garage **non** vengano **conservati liquidi sensibili** al gelo. I tubi dell'acqua posati sull'intonaco devono essere chiusi e svuotati per sicurezza.

NOTA

► I parametri/soglie possono essere adattati con **SOMlink** alle condizioni locali – **solo da rivenditori specializzati**.

► I **comandi intelligenti SOMlink per rivenditori specializzati** offrono svariate opzioni **per regolare caratteristiche e parametri** di automazioni e radioricevitori tramite smartphone, tablet o computer portatile.

2. Installazione

1. Estrarre la spina di alimentazione dell'automazione/centralina dalla presa.

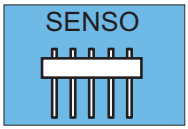


Fig. slot per sensore su schede

2. Inserire Senso nell'apposito slot sulla scheda della slitta motore.
3. Inserire nuovamente la spina nella presa.
4. Utilizzando un pulsante o un radiocomando, aprire e chiudere completamente il cancello (corsa di riferimento).
   ⇒ Il LED di stato lampeggia ogni secondo.
   ⇒ A partire da questo momento, Senso misurerà l'umidità e la temperatura nel garage ogni 5 secondi.
   ✓ Senso è stato installato correttamente.

Informazioni sull'**app Demo** di **SOMlink**

Con il codice QR o il link, è possibile ottenere una **panoramica** delle opzioni di impostazione di SENSO.

Solo i **rivenditori specializzati** sono autorizzati a regolare le caratteristiche e i parametri di automazioni e radioricevitori con **SOMlink**!

https://somlink.sommer.eu/index.html?language=it#home

1. Portoni da Garage
2. Connetti automazione
3. Cerca automazione
   — 9060
   ⇒ Connetti
4. Impostazioni
   ✓ Funzione di ventilazione

INFORMAZIONE

- Le automazioni e i radioricevitori contrassegnati da questo simbolo sono supportati dall'interfaccia di servizio **SOMlink**.

3. Smaltimento

⚠ AVVERTENZA

Pericolo a causa di sostanze inquinanti!

Una conservazione, un utilizzo o uno smaltimento improprio di batterie ricaricabili, batterie monouso e componenti dell'automazione può mettere in pericolo l'incolumità di persone e animali.
Pericolo di lesioni gravi o morte.

- ► Tenere batterie ricaricabili e monouso lontano dalla portata di bambini e animali.
- ► Tenere batterie ricaricabili e monouso al riparo da agenti chimici, meccanici e termici.
- ► Le batterie possono contenere sostanze chimiche pericolose che inquinano l'ambiente e mettono in pericolo la salute umana e animale. In particolare, è necessario prestare attenzione quando si maneggiano batterie che contengono litio, in quanto possono anche incendiarsi facilmente se maneggiate in modo improprio.
- ► Le batterie monouso e ricaricabili contenute negli apparecchi elettrici che possono essere rimosse in modo non distruttivo devono essere smaltite separatamente.

NOTA

- ► Per prevenire danni all'ambiente, tutti i componenti devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.
- ► Ove possibile, evitare di produrre rifiuti. Esplorare la possibilità di riciclare i componenti anziché smaltirli.

INFORMAZIONE

Questo apparecchio è progettato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE – waste electrical and electronic equipment).

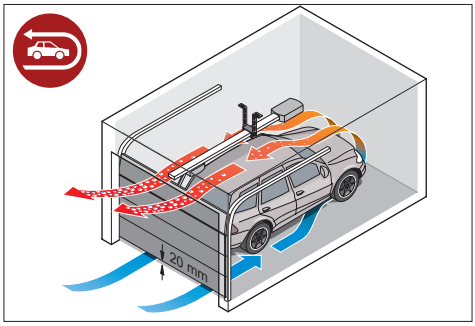
Questa direttiva offre un quadro giuridico valido per tutta l'UE sul ritiro e il riciclaggio di vecchi dispositivi.

Tutti i componenti messi fuori uso, le batterie ricaricabili e le batterie monouso usate dell'automazione non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Smaltire correttamente componenti non più utilizzati, batterie ricaricabili e batterie monouso usate. A tal proposito, attenersi alle normative locali e nazionali vigenti. Informarsi sui metodi di smaltimento attuali vigenti presso il proprio rivenditore specializzato.

Con riserva di modifiche.

El Senso es un sensor de humedad de tipo «plug & play» que supervisa la humedad relativa del aire y la temperatura en el garaje.

De este modo se permite una circulación del aire controlada por sensor para disminuir la formación de moho en el garaje, a la vez que se reduce también la formación de agua condensada.



1. Datos

- Con una humedad del aire ≥65 %, la puerta se abre ligeramente (aprox. 10 mm) de forma automática para permitir la circulación del aire.
- Cuando se alcanza una humedad del aire ≤60 %, la puerta se cierra automáticamente.
- Si durante el proceso de ventilación aumenta la humedad del aire en el garaje (debido a una mayor humedad del aire fuera del garaje), la puerta se cierra de inmediato automáticamente.
- La duración preajustada de serie de la ventilación es de 120 minutos.
  ⇒ Al alcanzar una humedad del aire ≥65 %, la puerta vuelve a abrirse (aprox. 10 mm) automáticamente.
- Procure no almacenar en invierno en el garaje **líquidos propensos** a **congelarse**. Por seguridad, cierre o vacíe las tuberías de agua tendidas en superficie.

NOTA

► Los parámetros/valores umbral pueden adaptarse a las particularidades locales con **SOMlink únicamente por un distribuidor especializado**.

► La **tecnología de control inteligente para distribuidores especializados** ofrece posibilidades adicionales **para adaptar las características y los parámetros** de automatismos y receptores de radio a través de su smartphone, tablet u ordenador portátil.

2. Instalación

1. Extraiga el conector de red del automatismo/cuadro del enchufe.

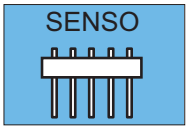


Fig. Enchufe Senso en placas

2. Introduzca el Senso en el enchufe previsto para tal fin en la placa del carro.
3. Vuelva a insertar el conector de red en el enchufe.
4. Abra y cierre por completo una vez la puerta con un pulsador o un emisor (desplazamiento de referencia).
   ⇒ El LED de estado parpadea unos segundos.
   ⇒ El Senso mide a partir de ahora cada 5 segundos la humedad del aire y la temperatura del garaje.
   ✓ El Senso se ha instalado correctamente.

Información sobre la **aplicación de demostración** de **SOMlink**

A través de código QR o del enlace podrá ver un **resumen** de la posibilidades de ajuste del SENSO.

¡Solo los **distribuidores especializados** pueden/deben realizar una adaptación de las características y los parámetros de automatismos y receptores de radio con **SOMlink**!

https://somlink.sommer.eu/index.html?language=es#home

1. Puerta de gragje
2. Conectar automatismo
3. Buscar automatismo
   — 9060
   ⇒ Conectar
4. Ajustes
   ✓ Función de ventilación

INFORMACIÓN

- Los automatismos y receptores de radio con este símbolo son compatibles con la interfaz de servicio **SOMlink**.

3. Eliminación

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro debido a sustancias tóxicas!

El almacenamiento, el uso o la eliminación indebidos de baterías, pilas y componentes del automatismo constituyen un peligro para la salud de las personas y de los animales. Se producen lesiones graves o letales.

- ► Mantenga las pilas y baterías guardadas fuera del alcance de niños y animales.
- ► Mantenga las pilas y baterías alejadas de influencias químicas, mecánicas y térmicas.
- ► Las pilas pueden contener sustancias químicas peligrosas que contaminan el medioambiente y ponen en peligro la salud de las personas y de los animales. Extreme la precaución, en especial, al manipular pilas que contengan litio ya que estas, además, pueden inflamarse fácilmente en caso de una manipulación indebida y provocar incendios.
- ► Las pilas y baterías incluidas en aparatos eléctricos y que se pueden extraer sin dañar deben eliminarse por separado de dichos aparatos.

INDICACIÓN

- ► Para evitar daños medioambientales, elimine todos los componentes conforme a las directrices locales y nacionales.
- ► Siempre que sea posible, evite generar residuos. Compruebe si existe la posibilidad de reutilizar componentes en lugar de eliminarlos.

INFORMACIÓN

Este equipo está identificado según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Esta directiva define el marco para la devolución y la utilización de equipos usados vigente a nivel de la UE.

No arroje a la basura doméstica los componentes del automatismo puestos fuera de servicio ni las baterías o pilas gastadas del automatismo.
Elimine los componentes que ya no utilice y las pilas y baterías gastadas de la forma prevista. Para ello, debe respetar las disposiciones locales y nacionales. Infórmese sobre las posibilidades de eliminación en vigor a través de su distribuidor especializado.

Reservado el derecho a modificaciones.

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 27
73230 Kirchheim/Teck
Germany

www.sommer.eu

© Copyright 2022 All rights reserved.